

Notaría Pública 22

Horacio Hidalgo Mendoza
Horacio Hidalgo Mena

En Beirut, Líbano, a 22 de mayo del 2015.

Beirut, Lebanon, May 22, 2015

DISCURSO QUE PRESENTA HORACIO HIDALGO MENA, HIJO DE MADRE LIBANESA Y PADRE MEXICANO, EN EL CONGRESO, "LEBANESE DIASPORA ENERGY 2015"

SPEECH OF MR. HORACIO HIDALGO MENA, SON OF LEBANESE MOTHER AND MEXICAN FATHER AT THE CONGRESS, "LEBANESE DIASPORA ENERGY 2015 "

Quiero agradecer al Primer Ministro, Gebran Bassil, a todo su gran equipo de colaboradores, al Embajador de Líbano en México y especialmente al cónsul, Rudy El Azzi, por ir a buscarnos y tocar nuestras puertas a miles de kilómetros, muy lejos de aquí; para poder regresar a Líbano, en mi caso por primera vez y después una generación, lo que me permitirme comprender a pesar de haberse integrado mi ascendencia libanesa plenamente en México, el porque no he perdido mi identidad cultural, filosófica, gastronómica y espiritual, sumándose hermosamente con los de mi lugar de origen, la mexicana. El Libanes, no resta, suma.

I want to thank the Prime Minister, Gebran Bassil, and his outstanding team of collaborators, the Ambassador of Lebanon in Mexico and especially the Consul, Rudy El Azzi, for approaching us and knock on our doors from thousands of kilometers away. For giving me the opportunity to return to Lebanon -in my case for the first time and after one generation-, which allows me to understand my Lebanese background. My ancestors integrated into the local community, but did not lose their cultural, culinary and spiritual identity, which was passed on to me, and that perfectly blended with the Mexican culture I was raised in, thus the Lebanese culture added value to my life.

Nosotros aprendimos de nuestra madre a no sólo a comer : Jocoque, Keepbe, Tabule, Hojas de Parra, Hojas de Col, Tripas rellenas, Eros, Uzzy; sino a hacerlo, y a compartirlo con alegría y amor, eso fue lo que aprendimos y hoy damos, entre otras cosas, como lo es la sabiduría oriental del pueblo libanés recogida

We learned from our mother not only to eat: Jocoque, Keepbe, Tabulate, Grape Leaves, Cabbage Leaves, Stuffed Guts, Eros, Uzzy; but to actually cook it, and share it with joy and love, that is what we learned. And today we continue giving to others -among other things- the Middle-East wisdom of the Lebanese people

Notaría Pública 22

Horacio Hidalgo Mendoza
Horacio Hidalgo Mena

espléndidamente por Gibran Jalil Gibran, y el ejemplo de amor de sus Profetas; por eso ustedes por décadas y sin recursos, ha podido cobijar y dar amor a millones de emigrantes que han huido del horror de la violencia que existe lamentablemente en sus respectivos pueblos vecinos; por su parte los inmigrantes libanes naturalmente por el mundo, por lo general han sido hombres de éxito, por su propio esfuerzo y en contra de la adversidad de sus nuevos mundos.

El éxito de todos, debe traducirse por justicia, en armonía y paz para todos.

Precisamente aquí en esta tierra, entre muchos otros hombres que han florecido como una palmera y crecido como un cedro, nació en Tiro, Ulpiano, a quien se le debe la mayoría de los textos de la mayor obra jurídica del Derecho Romano, una tercera parte del Digesto, la más importante obra jurídica en la historia del derecho.

Más no sólo Ulpiano, otros grandes juristas originarios de nuestras tierras también contribuyeron enormemente al esfuerzo de la justicia entonces y nos convocan al de hoy. Así tenemos al que ha sido considerado por muchos el más grande los juristas, a Papiniano, quien nació también en nuestras tierras y le llamó Justiniano, (el emperador romano que ordenó el Digesto), el "Jurista por Excelencia". Ambos dieron testimonio con su vida por la justicia como

gathered splendidly by Gibran Jalil Gibran, and the example of love of his prophets. Therefore you, for decades without resources, were able to shelter and give love to millions of immigrants who have escaped from the horror of violence that unfortunately exists in the neighbor countries. On the other hand, Lebanese immigrants around the world, have in general been successful people, by their own effort, and against the adversity of new worlds.

The success of an individual should be translated into justice, harmony and peace for all human beings.

It was here on this land, among many other men who have flourished as a palm tree and grown as a cedar that Ulpian was born in Tiro. He wrote most of the texts of the greatest legal works of the Roman Law, a third fraction of the Digest, the most important legal work in the history of Law.

However, not only Ulpian, but other great jurists from our land also greatly contributed to the efforts of justice of back then, and also of today. WE also must mention the man who has been considered by many others as the greatest jurist, Papinian, who was also born in this land and was called by Justinian (the Roman emperor who ordered the Digest), the "Jurist par Excellence". Both of them gave

Notaría Pública 22

Horacio Hidalgo Mendoza
Horacio Hidalgo Mena

mártires ante la fuerza y la violencia de poderes desviados. Aún más, la obra que aparte del Digesto es la más importante para la jurisprudencia también procede de uno de los nuestros. Gayo, autor de las Instituciones, la única de la jurisprudencia clásica que tenemos directamente, también nació en nuestras tierras.

Por otra parte la entidad de las aportaciones no sólo fue en las soluciones sino también en la concepción del derecho. Las definiciones de Ulpiano de Justicia, de Jurisprudencia y de los tres preceptos que han iluminado el Derecho Occidental hablan por sí sólo de ese espíritu de ellos y de su transmisión escolar en las grandes, a quienes les debemos hoy Universidades romanas de Beirut y de Constantinopla en que se enseñaba ese legado de un sistema de pensamiento liberador sobre justicia y del derecho, que reza en el mundo actual de occidente.

La Justicia desde la reflexión no Estatal, sino propia de la Sociedad, es la esencia del Derecho Romano, centrado en lo Justo Concreto y en las relaciones entre personas y en esa sabiduría de juristas que opinan sobre lo justo y que son tomados en cuenta por los jueces, personas privadas también. El vivir de la justicia en la sociedad, como el vivir de la paz, dependen de las personas privadas, cuando estas se sustraen de ello y por su omisión, surge el abuso de poder.

testimony with their life for justice as martyrs to the force and violence of diverted powers. Furthermore, the work that apart from the Digest is the most important jurisprudence also comes from one of our own. Gaye, author of the Institutions, the only classical case law, which we directly have, was also born in our land.

On the other hand, the organization of contributions was not only in regard to solutions, but also in the conception of law. Ulpian's definitions of Justice, Jurisprudence and the three precepts that have illuminated the Western Laws reflect their spirits and their contribution to the most important Roman universities of Beirut and Constantinople. In both such legacy of a system of liberating thinking with respect to the justice and law was taught, in the same way it is applied in the western world today.

Justice coming from the reflection but not from not State, but from Society, is the essence of Roman Law, focused on the Definite Just and relation between individuals, and such wisdom of jurists who have an opinion of what is fair, and is taken into consideration by judges, also individuals. To live in justice, and to live in peace depends on the individuals, if they do not become active, abuse of power arises.

Notaría Pública 22

Horacio Hidalgo Mendoza
Horacio Hidalgo Mena

También nuestros antepasados navegando por los mares en paz, hicieron puentes y acercaron a las personas llevando los productos de un lugar a otro; y ello hizo mejorar la economía de nuestros antepasados, y de las personas con las que hicieron negocio.

Fueron tan importantes esos puentes trazados por los Fenicios que unieron a las personas de otros mares, difundieron su cultura y les permitieron comunicarse mejor por un alfabeto, como lo hizo después la Imprenta y ahora la Internet; sin embargo, ha pasado el tiempo y nuestro mundo olvidó lo que es lo Justo y por eso andamos mal, nadie aspira a lo Justo, ni le entienden; por eso necesitamos hacer un pequeño esfuerzo y volverles a enseñar.

Tenemos que hacer conciencia de que nosotros los seres humanos, somos los responsables de crear condiciones de paz y armonía, de acercar a los seres humanos para que se puedan verse a los ojos, los unos con los otros, a fin de verse así mismos en el iris de los ojos del otro; y empecemos a gestar un nuevo mundo para nuestros hijos y descendientes, quienes nos están esperando en nuestras casas con gusto y con un regalo. Pues regresemos con gusto a verlos a Ellos y a darles una sorpresa, platiquémosles que

Also our ancestors -sailing by the seas in peace- built bridges and brought people closer by taking products from one place to another; and such actions improved the economy of our ancestors, and of the people doing business with them.

These bridges constructed by the Phoenicians were so important that they brought people from other seas together, spread their culture and allowed them to communicate easily by means of an alphabet, such as the Printing shop back then, and now the Internet. However, time has passed and the world has forgotten what is just and that is why things are not going well, no one aspires to what is fair and just, and they also do not understand the meaning of it. Therefore we have to make a little effort and show them the way again.

We must raise awareness that we, as human beings, are responsible for creating conditions of peace and harmony, bringing human beings closer so they can look at each other, with each other's eyes. We have to begin creating a new world for our children and descendants, who are waiting for us at home, expecting a little gift. Let's go back to them, and surprise them by saying: there is no success, if cannot share it, therefore we went to Beirut.

Notaría Pública 22

Horacio Hidalgo Mendoza
Horacio Hidalgo Mena

no existe el éxito, sino se comparte y que por eso fuimos a Beirut.

Parfraseando algunas expresiones de los panelistas: Thomas Barrack, Phillip Salem, Marc Harb, Michael Louis e Ivonne Baki, quiero proponerles a todos ustedes que hagamos una acción colectiva humanitaria que no sólo nos haga sentirnos orgullos de ser libanes o descendientes de Ellos, y honrar a nuestros padres, sino que sea un ejemplo para el mundo, que a la vez, constituya circunstancias de paz y armonía.

Integremos todos sin excepción un fondo con el uno por ciento de nuestros ingresos, desde luego, después de gastos e impuestos, para distribuirlo proporcionalmente entre todos libaneses y descendientes de Ellos, para garantizar su transparencia en la asignación de los destinatarios; pero, etiquetados para ser destinados exclusivamente para la alimentación en sentido amplio: salud, casa, educación, vestido, alimentos, y para su desarrollo como persona; bajo el entendido de que sino los necesitan para Ellos, esos recursos les servirán para destinarlos a un fondo común dentro de nuestras respectivas comunidades en donde residimos los emigrantes, para multiplicarlo con los recursos de la propia región y dar en grande y generosamente como nos gusta hacerlo; pero, hoy a todo el mundo, y no sólo en nuestra casa, en Líbano; por justicia y agradecimiento.

To paraphrase some expressions of the panelists: Thomas Barrack, Phillip Salem, Marc Harb, Michael Louis and Ivonne Baki, I want to propose all of you to implement a collective humanitarian action that not only makes us feel proud as Lebanese or Lebanese-descendants, and honor our parents, but to be an example to the world to establish conditions for peace and harmony.

Without exception, let us create a fund by donating one percent of our income, of course, after expenses and taxes, to be distributed proportionately among all Lebanese people and their descendants, to ensure transparency in regard to the recipients, to be used exclusively for food, health care, housing, education, clothing, and personal development. In the understanding that if recipients do not need such resources, they will be transferred to a general fund in our respective communities where we, immigrants live, with the purpose to multiply them with resources of the region itself and return it generously as we like to do, but today to everyone, not only in our home, in Lebanon; for justice and gratitude.

Notaría Pública 22

Horacio Hidalgo Mendoza
Horacio Hidalgo Mena

Somos más de 16 millones de libanes emigrantes y 4 millones de residentes en Líbano que podemos dar ese ejemplo al mundo, dar paz y armonía entre nosotros y entre las personas más necesitadas en sus respectivas comunidades de residencia, es ahora nuestra obligación, porque nuestra madre nos lo enseñó y en nosotros está la responsabilidad y además de enseñarlo, para que nuestros hijos algún día puedan seguir nuestro ejemplo; y así lograremos que nuestra descendencia se sienta muy orgullosos de nosotros.

Ahora bien, como lo haríamos?. Aprovechando el hecho de mundialización ciudadana libanesa integrados exitosamente en sus lugares de residencia y sin perder su identidad, organicémonos para ingresar recursos a una Fundación, para que ésta con transparencia y bien asesorada financiera, jurídica y contablemente, vigilada por un órgano confiable, y apoyada por las Asociaciones y Clubes de Libanes en todo el Mundo, abra en un Banco Libanés una Cuenta Concentradora para recibir el 1% de los todos los libaneses y de sus descendientes; a quienes se les abrirá a su vez una Sub-Cuenta, para recibir proporcionalmente los recursos que ingresen, pero etiquetados para gastar en la persona que lo reciba, o bien, para multiplicarse con otros recursos que se obtengan en sus respectivas comunidades, paz y armonía en todos lados donde haya un libanés o un descendiente de libanés. Los Estados de

We are more than 16 million migrant Lebanese and 4 million residents in Lebanon that can give that example to the world, bring peace and harmony between us and those in need in their respective communities: It is our duty now, because we learned from our mother so, and we are responsible to give an example to our children, so that one day they will follow our steps, and be very proud.

Now, how can we do it? By taking advantage of the Lebanese citizen globalization. Lebanese citizens that have successfully integrated into new cultures without losing their identity. Let's organize ourselves to assign resources to a Foundation. Such Foundation with transparency and well advised in financial, legal and accounting matters, supervised by guarded by a trusted Board, and supported by Lebanese associations and clubs around the world, will open a Savings Account in a Lebanese bank to receive 1% of all Lebanese people and their descendants. At the same time, a sub-account shall be opened for such individuals to proportionally receive the deposited resources, but labeled upon reception, or to be multiplied with other resources obtained in their respective communities. Thus creating peace and harmony everywhere there is a Lebanese or a descendant of Lebanese.

Notaría Pública 22

Horacio Hidalgo Mendoza
Horacio Hidalgo Mena

Cuenta y sus movimientos estarían permanentemente a la orden de todos nosotros electrónicamente, para su transparencia y para que eso genere, volver a dar.

Necesitamos dar un poquito en forma diferente y organizada para que nuestro amado Líbano perdure por siempre, para ser una luz para las personas y comunidades más necesitadas en el mundo, incluyendo a las de origen libanés y, ser así, un ejemplo que tanto lo necesita.

Quiero aprovechar este momento también para agradecerle a la humanidad en general, y especialmente a este gran pueblo libanés por haber contribuido al conocimiento universal que gratuitamente he recibido, así como a mis padres por darme las condiciones y circunstancias para desarrollarme, a mis maestros entre ellos también mis padres, por enseñarme y guiarme para ser, a mi amigo, Alfredo Alam-Karam y a mi maestro el jurista, Francisco Villalón-Ezquerro por sumarse a este esfuerzo que hoy les compartimos, y a Dios, por darnos la oportunidad de estar aquí con ustedes, para intentar buscar una mejor forma de regresar un poquito de lo mucho que hemos recibido.

Horacio-Hidalgo Mena

Bank statements, and transactions would be permanently available in electronic form, for purpose of transparency and increase the desire of giving.

We need to give a little different and organized structure to our beloved Lebanon, to lasts forever, to be a light for people and communities in need around the world, including those of Lebanese background and, to become an excellent example to be followed.

I also want to take advantage of this moment to thank humanity in general, and especially to the great Lebanese people for their contribution to universal knowledge, which I have received, and to my parents for setting up the conditions and circumstances to develop myself, to my teachers, including my parents, for teaching and guiding me, to my friend, Alfredo Alam-Karam and my teacher Francisco Villalón-Ezquerro, attorney for joining me in this effort that we share with you today, and to God, for giving me the opportunity to be here with you, trying to find a better way to return a little of the lot that we have received.

Horacio Hidalgo Mena